

İran'da Polis ve Acil Durum

Farsça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Yardım edin!	کمک کنید!	komak konid
115'i arayın!	به ۱۱۵ زنگ بزنید!	be sad-o-pânzdah zang bezanid
Ambulans lazım.	آمبولانس لازم است.	âmbulâns lâzem est
Kaza oldu.	تصادف شده.	tasâdof şode
Yangın var.	آتش سوزی!	âteş-suzi
Biri yaralandı.	یک نفر زخمی شده.	yek nafar zahmi şode
Adresim şu:	آدرس من:	âdres-e men
Farsçam iyi değil.	فارسی‌ام خوب نیست.	fârsi-am hub nist

Deprem ve Afet

İran deprem kuşağındadır.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Deprem oldu.	زلزله آمد.	zelzele âmad
Bina hasarlı.	ساختمان آسیب دیده.	sâhtemân âsib dide
İçeride insan var.	کسی داخل است.	kasi dâhel est
Dışarı çıkın!	بیرون بروید!	birun beravid
Gaz kokusu var.	بوی گاز می‌آید.	bu-ye gâz miyâyad
Güvenli mi?	امن است؟	amn est

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Belgeleriniz var mı?	مدارک دارید؟	madârek dârid
Pasaportum burada.	پاسپورتم اینجا است.	pâsportam incâst
Oturum belgem var.	مدرک اقامت دارم.	madrak-e eqâmat dâram
Ne oldu?	چه شده؟	çe şode
Anlamıyorum.	متوجه نمی‌شوم.	motevacceh nemişavam
Tercüman istiyorum.	مترجم می‌خواهم.	motarcem mihâhem
Konsoloslugu aramak istiyorum.	می‌خواهم به کنسولگری زنگ بزنم.	mihâhem be konsulgari zang bezanam

Şikâyet ve Kayıp

Hırsızlık ya da kayıp durumunda.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Telefonum çalındı.	موبایلم را دزدیدند.	mobâylam râ dozdidand
Pasaportumu kaybettim.	پاسپورتم را گم کردم.	pâsportam râ gom kardam
Çantam çalındı.	کیفم را دزدیدند.	kifam râ dozdidand
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	می‌خواهم شکایت کنم.	mihâhem şekâyat konam
Tutanak alabilir miyim?	می‌توانم رونوشت بگیرم؟	mitavânam ronevešt begiram
Maaşım ödenmiyor.	حقوقم پرداخت نمی‌شود.	hoquqam pardâht nemişavad

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	۱۱۵، چه شده؟ 115, ne oldu?
Siz	تصادف شده، یک نفر زخمی شده. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	کجا هستید؟ Neredesiniz?
Siz	آدرس من: Adresim şu:
Operatör	هوشیار است؟ Bilinci açık mı?
Siz	بله، اما خونریزی دارد. Evet ama kanaması var.
Operatör	آمبولانس در راه است. همانجا بمانید. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	باشد. فارسی‌ام خوب نیست. Tamam. Farsçam iyi değil.
Operatör	مشکلی نیست، پشت خط بمانید. Sorun değil, hatta kalın.

İran'da Bilmeniz Gerekenler

İran deprem kuşağındadır: büyük depremler yaşanmıştır. Bulunduğunuz binanın tahliye yolunu ve toplanma alanını öğrenin; sarsıntıda sağlam bir masanın altına girin, asansör kullanmayın.

Numaralar: polis **110**, ambulans **115**, itfaiye **125**. Geldiğiniz gün telefonunuza kaydedin.

Belgelerinizi taşıyın: yabancıların pasaport ve oturma belgesini yanında bulundurması beklenir; kimlik kontrolü olağandır.

Konsolosluk numarasını kaydedin: ciddi bir sorunda Türk konsolosluğu başvuracağınız yerdir. İnternet kısıtlı olabileceği için numarayı telefona yazın.